C. D'ETAT - RAAD VAN STATE
L. GISLATION - WETGEVING
L
- 1 -
17-06-1
Transmis à M. Coordination
Overgemaakt aan de H.

L. 14.150/VR.

KONINKRIJK BELGIE. ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, verenigde kamers, de 22e mei 1981 door de Eerste Minister verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van "bijzondere wet betreffende de Duitstalige Gemeenschap", heeft de 10e juni 1981 het volgend advies gegeven :

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, chambres réunies, saisi par le Premier Ministre, le 22 mai 1981, d'une demande d'avis sur un projet de "loi spéciale relative à la Communauté germanophone", a donné le 10 juin 1981 l'avis suivant :

17 JUIN 1981

ARTIKELEN

Artikel 1

Dit artikel stemt overeen met artikel 1 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

In die wet van 8 augustus 1980 is dat artikel noodzakelijk ter oprichting van de gewestelijke organen, want artikel 107quater van de Grondwet richt die niet zelf op, kondigt er alleen maar de instelling van aan, zodat in het onderhavige ontwerp datzelfde artikel een overlapping wordt van artikel 59ter - nieuw - van de Grondwet dat de Raad en de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap opricht en de aangelegenheden bepaalt waarvoor zij bevoegd zijn (1).

Het artikel zou dus moeten vervallen, behalve wat betreft de vereenvoudiging van de benaming van de Raad en van de Executieve, waaraan een nieuw artikel zal worden gewijd dat hierna wordt voorgesteld.

Nieuwe bepaling (in te voegen).

Het is niet geraden een vereenvoudigde formulering van termen terloops op te nemen in een bepaling met een ander onderwerp zoals dat het geval is in artikel 1 voor de Raad en de Executieve en in artikel 3, § 1, voor de bijzondere wet tot hervorming der instellingen.

Daarvoor kan beter worden gewerkt met een bijzondere bepaling die als volgt zou kunnen worden geredigeerd :

.../...

---

(1) Gedr. st. Kamer 10 (B.Z. 1979) - nr. 16/1°.

"Artikel ...-

Voor de toepassing van deze wet dient te worden verstaan onder :

a) de bijzondere wet : de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;
b) de Raad : de Raad van de Duitstalige Gemeenschap;
c) de Executieve : de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap".

Artikel 3.

In paragraaf 1 moeten de woorden "tot hervorming der instellingen, hierna "bijzondere wet" genoemd" vervallen om de reden die is opgegeven bij de hiervoren voorgestelde nieuwe bepaling.

Artikel 4.

Op een aantal wijzigingen na, neemt artikel 4 van het ontwerp artikel 29 van de wet van 10 juli 1973 betreffende de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap over.

In het eerste lid legt artikel 4 van het ontwerp aan de Minister de verplichting op voor gemotiveerd advies aan de Raad van de Duitstalige Gemeenschap voor te leggen, de voorontwerpen van wetten en reglementaire besluiten betreffende het gebruik der talen die betrekking hebben op het Duitse taalgebied, alsook de amendementen op die ontwerpen. Ook in het eerste lid legt het artikel aan de Minister dezelfde verplichting op wat betreft de voorontwerpen van wetten strekkende tot wijziging van de toekomstige bijzondere wet en de toekomstige gewone wet betreffende de Duitstalige Gemeenschap, alsook de amendementen op die ontwerpen.

.../...

In het tweede lid legt het artikel aan de voorzitters van de Wetgevende Kamers en aan de Ministers de verplichting op voor gemotiveerd advies van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap voor te leggen de voorstellen van wetten en de amendementen op voorstellen van wetten die een van de in het eerste lid genoemde onderwerpen hebben.

Voor zover de bepalingen van het artikel doelen op voorontwerpen van wetten en de Ministers verplichten tot het vragen van advies, zouden zij bij een gewone wet kunnen worden vastgesteld.

Voor zover die bepalingen echter doelen op wetsvoorstellen en de voorzitters van de Wetgevende Kamers verplichtingen opleggen, zijn zij niet overeen te brengen met de grondwettelijke beginselen. De leden van de Wetgevende Kamers beschikken immers over zo'n volledige onafhankelijkheid, dat de wetgever geoordeeld heeft het indienen van een wetsvoorstel niet aan een voorafgaand advies te mogen onderwerpen. Eenzelfde onafhankelijkheid heeft ook elke Wetgevende Kamer in haar geheel beschouwd. Daarom heeft de wetgever gemeend dat hij de voorzitters van de Wetgevende Kamers niet mocht verplichten een advies te vragen betreffende een ontwerp of een voorstel van wet. Dat is de opvatting die naar voren gekomen is tijdens de parlementaire voorbereiding van de wet van 23 december 1946 houdende instelling van een Raad van State en die geleid heeft tot de oplossingen die zijn aangenomen in verband met de nadere regelen inzake raadpleging van de afdeling wetgeving (1) en (2).

.../...

---

(1) H. VELGE "La loi du 23 décembre 1946 instituant en Belgique le Conseil d'Etat", nr. 41, Brussel, Bruylant, 1947, en aangehaalde verwijzingen : Hand. Kamer, zitt. 1937-1938, blz. 1366 en 1368; Hand. Senaat, Buit. Zitt. 1939, blz. 608.

(2) "LES NOVELLES. Droit administratif, Tome VI, le Conseil d'Etat", Brussel nr. 476-480, Larcier, 1975.

Met de wet van 9 augustus 1980, die de artikelen 2 tot 4 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State heeft gewijzigd, heeft de wetgever weliswaar in sommige gevallen de voorzitter van de Senaat en de voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers verplicht het advies van de Raad van State te vragen, maar om de onafhankelijkheid van de Wetgevende Kamers verder volkomen te vrijwaren heeft hij die verplichting afhankelijk gemaakt niet van een wil van buiten uit, maar van de wil van een bepaald aantal leden van de betrokken Kamer : ten minste een derde van haar leden, of de meerderheid van de leden van een taalgroep (gec. wet., art. 2, § 2 en § 3).

Tot besluit kan worden gesteld dat artikel 4, tweede lid, van het ontwerp zo moet worden gewijzigd dat de adviesaanvraag door de Raad van de Duitstalige Gemeenschap over wetsvoorstellen en amendementen op die voorstellen facultatief blijft.

Artikel 5.

Deze bepaling luidt :

"De artikelen 5, § 2, en 8 tot 16 van de bijzondere wet zijn van overeenkomstige toepassing op de Duitstalige Gemeenschap".

I. De Nederlandse tekst ("zijn van overeenkomstige toepassing") is nauwkeuriger dan de Franse ("sont applicables"). Daar het Frans geen equivalent heeft voor het adjectief "overeenkomstig" in de zin van de context en de Latijnse uitdrukking "mutatis mutandis" in een wetsbepaling dient te worden vermeden, moet de discrepantie tussen beide teksten worden aanvaard, zoals die ook aanvaard is voor dezelfde uitdrukkingen in de bijzondere wet tot hervorming der instellingen, met dien verstande dat de Nederlandse

.../...

tekst de betekenis van de bepaling beter weergeeft dan de Franse.

De opmerking geldt ook voor de artikelen 6, 11, 18, 23, 26 en 28.

II. Al levert de overeenkomstige toepassing van de artikelen 5, § 2, en artikelen 8 tot 15 van de bijzondere wet op de Duitstalige Gemeenschap geen moeilijkheid op, voor de toepassing van artikel 16 liggen de zaken anders.

Dat artikel geeft de Gemeenschapsraden immers bevoegdheid tot het verlenen van instemmingen met de verdragen of akkoorden betreffende de samenwerking, onder meer in de aangelegenheid bedoeld in artikel 59bis, § 2, 2°, van de Grondwet, met name "het onderwijs, met uitsluiting van wat betrekking heeft op de schoolvrede, de leerplicht, de onderwijsstructuren, de diploma's, de toelagen, de wetten, de schoolbevolkingsnormen".

Het door de Regering voorgestelde artikel 59ter, § 2, eerste lid, bepaalt echter :

"§ 2. De Raad regelt bij decreet :

1° de culturele aangelegenheden;
2° de persoonsgebonden aangelegenheden;
3° het onderwijs, binnen de grenzen bepaald door artikel 59bis, § 2, 2°;
4° de samenwerking tussen de gemeenschappen, alsook de internationale samenwerking in de aangelegenheden bedoeld in 1° en 2°".

Daar het onderwijs bedoeld is onder 3° volgt duidelijk uit 4° dat de Raad van de Duitstalige Gemeenschap niet bevoegd zal zijn voor de internationale samenwerking in deze aangelegenheid, zodat artikel 16 van de bijzondere wet niet geheel op die Gemeenschap toepassing zal kunnen vinden.

.../...

Het ware derhalve beter dat het ontwerp de bevoegdheid van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap wat betreft de instemming met verdragen en akkoorden zou regelen in een eigen bepaling en niet door verwijzing naar de bijzondere wet.

Artikel 6.

Deze bepaling luidt :

"De artikelen 17, 18, 19, § 2, en 20 tot 22 van de bijzondere wet zijn van overeenkomstige toepassing op de Duitstalige Gemeenschap".

I. Artikel 59ter, § 3, van de Grondwet, zoals de Regering voorstelt het te redigeren, verleent het recht van initiatief aan de Executieve en aan de leden van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap. Het ontwerp-artikel bevat een nodeloze herhaling van die regel waar het artikel 18 van de bijzondere wet van overeenkomstige toepassing verklaart.

II. Artikel 59ter, § 2, tweede lid, van de Grondwet, zoals de Regering voorstelt het te redigeren, zal aan de decreten van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap "Kracht van wet in het Duitse taalgebied" verlenen; het spreekt dus vanzelf dat die decreten, als zij kracht van wet hebben "de geldende wetsbepalingen (zullen kunnen) opheffen, aanvullen, wijzigen of vervangen".

Artikel 19, § 2, van de bijzondere wet - via het ontwerp toepasselijk te verklaren op de Duitstalige Gemeenschap - zegt volkomen hetzelfde. Dat het ook hier om een nodeloze herhaling gaat, is overduidelijk.

.../...

III. Artikel 22 van de bijzondere wet luidt :

"Geen decreet of uitvoeringsbesluit is verbindend dan na te zijn bekendgemaakt in de vorm bij deze wet bepaald".

Het gaat niet op, deze bepaling op de Duitstalige Gemeenschap toepasselijk te verklaren in een ontwerp dat dezelfde aangelegenheid uitdrukkelijk regelt in zijn artikelen 19, 20 en 21.

De verwijzing naar de artikelen 18, 19, § 2, en 22 van de bijzondere wet moeten dus vervallen.

Artikel 7.

Deze bepaling zou logischer op haar plaats zijn vóór artikel 6.

Artikel 8.

Uit de samenlezing van paragraaf 1, eerste lid, en van paragraaf 2, vierde lid, van artikel 59ter van de Grondwet, zoals het door de Regering wordt voorgesteld, blijkt dat de samenstelling en de werking van de Raad en van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap worden bepaald door een wet aangenomen met bijzondere meerderheid.

In haar zorg, die zij in de memorie van toelichting verwoordt, namelijk "een zo ruim mogelijke eenheid van vorm bij de grondwettelijke en wettelijke uitwerking van de autonomie der drie Gemeenschappen" tot stand te brengen, lijkt de Regering enkele fundamentele kanten van samenstelling en werkwijze van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap over het hoofd te hebben gezien, die in de bijzondere

.../...

wet tot hervorming der instellingen niet aan het licht komen omdat, luidens de artikelen 25, 28 en 29 van die wet, de leden van die Raden reeds deel uitmaken van de Kamer van Volksvertegenwoordigers of van de Senaat in de twee overgangsfasen bedoeld in de artikelen 28 en 29, en van de Senaat, in de eindfase bedoeld in artikel 25.

Aangezien dit niet het geval is voor de leden van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap en aangezien deze met een werkelijke wetgevende macht moet worden bekleed, zou de ontworpen bijzondere wet onder meer een regeling moeten treffen ten aanzien van :

- het stemrecht;
- het kiesstelsel, daar het stelsel van evenredige vertegenwoordiging voor de Grondwet alleen voor de Kamer van Volksvertegenwoordigers (artikel 48, tweede lid- en voor de Senaat (artikel 53.1) is aangenomen;
- het verplicht karakter van de stemming;
- het geheim karakter van de stemming.

Artikel 9.

Zoals artikel 9 is geredigeerd, kan een Belg door gewone naturalisatie als lid van de Raad gekozen worden. Er moge op worden gewezen, dat men, om tot lid van de Kamer van Volksvertegenwoordigers of van de Senaat (en bijgevolg van de Raden van de Franse Gemeenschap en van de Vlaamse Gemeenschap, krachtens de artikelen 25, 28 en 29 van de bijzondere wet) te worden gekozen, Belg moet zijn door geboorte of grote naturalisatie moet hebben verkregen (Grondwet, artikelen 50 en 66).

+

.../...

In de tekst onder 4° kan beter "de dag van de verkiezing" worden gelezen in plaats van "de dag van de aanwijzing".

Artikel 10.

In de memorie van toelichting geeft de Regering uiting aan haar bekommernis "om het statuut van de Duitstalige Gemeenschap, zowel naar de vorm als naar de inhoud, zo dicht mogelijk te laten aansluiten bij dat van de twee overige Gemeenschappen ...".

Zij verklaart overigens, in verband met artikel 11 :

> "De onverenigbaarheid en ontzeggingen betreffende de leden en gewezen leden van de Raad en van de Executieve zijn dezelfde als die welke van toepassing zijn voor de Vlaamse en de Franse Gemeenschap".

Deze beweringen worden tegengesproken door artikel 10, waar het bepaalt : "Niemand kan tegelijk lid zijn van de Raad en van de Kamer van Volksvertegenwoordigers of van de Senaat of van de Nationale Regering", en de leden van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap zodoende onderwerpt aan onverenigbaarheden die niet gelden voor de leden van de Raden van de twee andere Gemeenschappen.

Volgens de memorie van toelichting heeft deze bepaling tot doel "te vermijden dat bepaalde mandatarissen tegelijkertijd lid zouden zijn van de Franse en de Duitstalige Gemeenschapsraad". Die overweging heeft geen betrekking op het ambt van minister of van staatssecretaris en kan derhalve het verbod om die ambten uit te oefenen niet rechtvaardigen.

Wat de onverenigbaarheid met betrekking tot een "parlementair mandaat" betreft, is het juist dat, in de

.../...

huidige stand van de wetgeving, het lid van de Kamer van Volksvertegenwoordigers of de senator, die van rechtswege lid is van de Raad van de Franse Gemeenschap of van de Vlaamse Raad en zijn woonplaats in het Duitse taalgebied heeft, tot lid van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap verkozen zou kunnen worden. Bij gemis van een bepaling die het hem zou verbieden, zou hij in beide Raden zitting kunnen hebben.

Indien artikel 10, zoals de Regering verklaart, een zodanige cumulatie wil voorkomen, kan dat doel gemakkelijk worden bereikt zonder dat aan de leden van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap verbod wordt opgelegd om een parlementair mandaat uit te oefenen.

Daartoe zou kunnen worden volstaan met een bepaling die stelt dat de leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers of de senatoren die verkozen worden tot lid van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap, geen zitting hebben in de Raad van een andere Gemeenschap (1).

De ontworpen bepaling zou kunnen worden ingevoegd in de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

De onverenigbaarheden waarin artikel 10 voorziet, zouden tussen Belgische staatsburgers, naargelang zij tot de Duitstalige dan wel tot een van de twee andere gemeenschappen behoren, een ongelijkheid doen ontstaan ten aanzien van hun recht om de in die bepaling bedoelde mandaten en ambten uit te oefenen.

.../...

---

(1) Een soortgelijk procédé is toegepast in artikel 50 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen ten aanzien van de leden van de Vlaamse Raad verkozen door het kiescollege van het arrondissement Brussel en die hun woonplaats in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad hebben.

De eerste van die onverenigbaarheden - die niet onmisbaar is om het doel waarvoor ze wordt ingesteld te bereiken - zou een ongelijkheid in rechte doen ontstaan die niet objectief verantwoord is en bijgevolg neerkomt om een discriminatie die strijdt met het in artikel 6 van de Grondwet gehuldigde gelijkheidsbeginsel.

Ten aanzien van de tweede onverenigbaarheid - waarvoor geen enkele verantwoording is gegeven - geldt a fortiori dezelfde opmerking.

Artikel 15.

In tegenstelling met artikel 32, § 1, derde lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, bepaalt het ontwerp niet dat de Raad ieder jaar ten minste veertig dagen in zitting moet blijven.

Uit de memorie van toelichting kan niet worden opgemaakt of het hier om een gewilde weglating gaat.

Artikel 17.

De Grondwet regelt in haar artikel 45 rechtstreeks de immuniteiten van de leden van de Wetgevende Kamers, terwijl artikel 44 iedere vervolging uitsluit naar aanleiding van een mening of een stem door een lid van een van beide kamers in de uitoefening van zijn functie uitgebracht.

In de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen hoefde de parlementaire onschendbaarheid niet nog eens te worden beklemtoond want de leden van de door die wet georganiseerde Raden komen er van

.../...

rechtswege, krachtens artikel 45 van de Grondwet, voor in aanmerking. Artikel 42 van eerdergenoemde wet gaat uit van artikel 44 van de Grondwet en zal op de leden van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap van overeenkomstige toepassing zijn krachtens artikel 18 van de ontworpen wet.

Er rijzen echter vragen in verband met de bevoegdheid van de wetgever handelend op grond van artikel 59ter van de Grondwet om personen die geen lid van de Wetgevende Kamers zijn in aanmerking te doen komen voor de uitgebreide immuniteiten welke artikel 45 van de Grondwet alleen aan de leden van die Kamers toekent. Anders dan artikel 42 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, hetwelk, naar het voorbeeld van artikel 44 van de Grondwet zich ertoe beperkt het toepassingsgebied van de strafwetten enger te maken door bepaalde handelingen gesteld in de uitoefening van het openbaar mandaat voor niet strafbaar te houden, verleent artikel 45 van de Grondwet aan elk van beide Kamers de bevoegdheid zodanig verlof te geven dat rechtsgedingen kunnen worden ingesteld (eerste lid) alsook de bevoegdheid om van een orgaan van de rechterlijke macht te vorderen dat een hechtenis of vervolging van een lid wordt geschorst (derde lid). Zo heeft de Grondwetgever zelf een beperking gelegd op de bevoegdheden welke de rechterlijke macht rechtstreeks ontleent aan andere grondwetsbepalingen, met name de artikelen 7 en 92.

Het komt de wetgever niet toe, zelfs niet in een wet die wordt aangenomen met de bijzondere meerderheid bepaald in artikel 1, vijfde lid, van de Grondwet, in een dergelijke mate af te wijken van de door de Grondwet tot stand gebrachte verdeling van de machten, tenzij hij daartoe speciaal bevoegd is verklaard. De tekst voor artikel 59ter, die het door de Regering ingediende voorstel tot grondwetsherziening bevat, voorziet niet in een zodanige machtiging.

.../...

Deze bepaling luidt :

"De artikelen 32, §§ 2 en 3, 33 en 35 tot 48 van de bijzondere wet zijn van overeenkomstige toepassing op de Duitstalige Gemeenschap".

De blote verwijzing naar artikel 33 kan een moeilijkheid voor de toepassing opleveren wat paragraaf 2, tweede lid, van die bepaling betreft. Deze luidt :

"Bij staking van stemmen wordt de voorkeur verleend aan de kandidaat die ononderbroken het langst een parlementair mandaat vervult ...".

De anciënniteit als parlementslid zal van weinig nut zijn voor het rangschikken van de kandidaten van wie de meeste nooit lid van de Kamer van Volksvertegenwoordigers of van de Senaat zullen zijn geweest.

Het verdient derhalve aanbeveling een maatstaf aan te leggen die beter beantwoordt aan de eigenheid van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap.

Artikel 20.

Duidelijkheidshalve en mede ter wille van de symmetrie met artikel 25, zou nader moeten worden bepaald dat de decreten in het "Memorial des Rates der deutschsprachigen Gemeinschaft" alleen in het Duits moeten worden bekendgemaakt.

+

In de Franse tekst kan beter overeenkomstig de Nederlandse tekst worden gelezen : "en allemand", "en français", "en néerlandais".

Deze opmerking geldt ook voor artikel 25.

.../...

De volgende tekst wordt voorgesteld :

"Artikel 20.-

Na hun afkondiging worden de decreten van de Raad in het Belgisch Staatsblad in het Duits, met een vertaling in het Nederlands en in het Frans en in het "Memorial des Rates der deutschsprachigen Gemeinschaft" in het Duits bekendgemaakt.

Artikel 21.

Hier wordt gesteld : "De decreten zijn verbindend vanaf de tiende dag na die van hun bekendmaking volgens de in artikel 19 bepaalde wijze, tenzij zij een andere termijn bepalen".

1. Artikel 19 betreft de bekrachtiging en de afkondiging - niet de bekendmaking - van de decreten; dus leze men "in artikel 20", en niet "in artikel 19".

2. Vermits artikel 20 twee bekendmakingen voorschrijft, de ene in het Belgisch Staatsblad, de andere in het "Memorial des Rates der Deutschsprachigen Gemeinschaft", en de beide bekendmakingen op verschillende data kunnen plaatshebben, dient bepaald te worden welke van beide het uitgangspunt van de termijn van tien dagen is.

Mocht de Regering, zoals de memorie van toelichting de indruk geeft, bedoelen dat alleen de bekendmaking in het Belgisch Staatsblad de krachtens artikel 129 van de Grondwet vereiste formaliteit is, dan zou eenvoudiger kunnen worden gelezen :

"Artikel 21.-

De decreten zijn verbindend de tiende dag na die waarop zij in het Belgisch Staatsblad zijn bekendgemaakt".

.../...

Artikel 22.

Deze bepaling luidt :

"De Executieve bestaat uit drie leden die door de Raad gekozen worden op de in de artikelen 60 en 62 van de bijzondere wet bepaalde wijze met dien verstande dat in artikel 60, § 3, 1e lid, het woord "vijf" wordt vervangen door het woord "drie".

I. De zinswending "met dien verstande dat in artikel 60, § 3, eerste lid, het woord "vijf" wordt vervangen door het woord "drie"", kan niet zeer geslaagd worden genoemd.

II. Aangezien de eedaflegging niet gelijk te stellen is met een nadere regeling in verband met de verkiezing van de leden van de Executieve, is het niet geraden in artikel 22 te verwijzen naar artikel 62. Dat zou beter in artikel 23 op zijn plaats zijn.

De volgende tekst wordt voorgesteld voor artikel 22 :

"Artikel 22.-

De Executieve bestaat uit drie leden die door de Raad gekozen worden volgens de regels bepaald in artikel 60 van de bijzondere wet.

De voordrachten van kandidaturen moeten echter slechts door ten minste drie leden van de Raad worden ondertekend".

Artikel 22bis.

Mocht de Regering instemmen met de opmerkingen die bij artikel 10 zijn gemaakt, dan zou artikel 22bis dienovereenkomstig moeten worden aangepast. Het zou moeten wor-

.../...

den aangevuld met een bepaling als die van artikel 61 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, die zou luiden : "Niemand kan tegelijk lid zijn van de Executieve en lid van de Nationale Regering of lid van een andere Executieve".

Artikelen 23 en 24.

Mocht de verwijzing naar artikel 83, §§ 1 en 2, worden behouden, dan zouden die twee paragrafen verscheidene vrij belangrijke aanpassingen moeten ondergaan.

Het ware derhalve beter, zoals het ontwerp overigens doet voor paragraaf 3, de bepalingen van de paragrafen 1 en 2 met de nodige aanpassing over te nemen in artikel 24 dat dan als volgt zou worden gelezen :

"Artikel 24.-

§ 1. De Executieve, in de tot de bevoegdheid van de gemeenschap behorende aangelegenheden :

1° beraadslaagt over ieder ontwerp van decreet of van besluit, al naar het geval;

2° Stelt de bestemming van de begrotingskredieten voor;

3° ontwerpt en coördineert het beleid van de gemeenschap.

§ 2. Het beraad in de Executieve komt in de plaats van het bij wet of koninklijk besluit voorgeschreven overleg in de Ministerraad of in het Nationaal Ministercomité, telkens als het om een zaak gaat die tot de bevoegdheid van de Executieve behoort.

§ 3. (zoals in artikel 24 van het ontwerp)".

.../...

Artikel 24bis.

Ter wille van de overeenstemming met de Franse tekst, dient de Nederlandse tekst van artikel 24bis, derde lid, als volgt te worden geredigeerd :

"De handelingen van de Executieve gesteld ter uitvoering van de in het eerste lid bedoelde opdrachten mogen niet strijdig zijn met de besluiten van de Waalse Gewestexecutieve. Zij worden ter kennis gebracht van de Waalse Gewestexecutieve die minstens eens per jaar verslag uitbrengt bij de Raad".

Artikel 25.

I. In de Nederlandse tekst van het eerste lid zou, zoals gebruikelijk, moeten worden gelezen : "met een vertaling in het Nederlands en in het Frans".

II. Om de reden die is opgegeven in verband met artikel 21, zou het vierde lid beter als volgt worden geredigeerd :

"De besluiten zijn verbindend de tiende dag na die waarop zij in het Belgisch Staatsblad zijn bekendgemaakt, tenzij zij een andere termijn bepalen".

Artikel 26.

De volgende tekst wordt voorgesteld voor deze bepaling :

"Artikel 26.-

De artikelen 87, 88 en 89 van de bijzondere wet zijn van overeenkomstige toepassing op de Duitstalige Gemeenschap. Voor de toepassing van artikel 88, § 2, van die

.../...

wet zijn de diensten en het personeel die welke de in artikel 3 van deze wet bedoelde aangelegenheden behandelen die gelocaliseerd of localiseerbaar zijn in het Duitse taalgebied".

Artikel 27.

Dit artikel dat, op zichzelf "Titel IV, Samenwerking) vormt, bevat bepalingen betreffende de samenwerking van de Duitstalige Gemeenschap met de Staat, de andere Gemeenschappen en de Gewesten.

Artikel 59ter van de Grondwet zoals door de Regering voorgesteld, bevat te dien aanzien alleen de volgende bepalingen :

- paragraaf 1, derde lid :

"De wet regelt de betrekkingen tussen de organen van de Duitstalige gemeenschap en die van het Waalse Gewest".

- in paragraaf 2, eerste lid :

"§ 2. De Raad regelt bij decreet :
1° de culturele aangelegenheden;
2° de persoonsgebonden aangelegenheden;
3° het onderwijs, binnen de grenzen bepaald door artikel 59bis, § 2, 2°;
4° de samenwerking tussen de gemeenschappen, alsook de internationale samenwerking in de in 1° en 2° bedoelde aangelegenheden".

A. Artikel 27, § 1, van dit ontwerp is als volgt geredigeerd :

"§ 1. Voor de uitoefening van de haar toegewezen bevoegdheden, kan de Duitstalige Gemeenschap samenwerkings- of verenigingsakkoorden sluiten met de Staat, met één of meer gemeenschappen of met één of meer gewesten".

.../...

Uit de vergelijking van de teksten blijkt dat artikel 27, § 1, van het onderhavige ontwerp geen rechtsgrond vindt in het genoemde artikel 59ter voor zover het voorziet in een samenwerking van de Duitstalige Gemeenschap met de Staat of in een samenwerking van die Gemeenschap met het Vlaamse Gewest(1).

Op te merken valt dat artikel 59ter noch in samenwerking tussen de gemeenschappen noch in internationale samenwerking in onderwijszaken voorziet.

B. Artikel 27, § 2, bevat de volgende bepalingen in verband met de oprichting en de werkwijze van een paritaire commissie die bevoegd is voor een bepaalde wijze van samenwerking tussen de Duitstalige Gemeenschap en de Franse Gemeenschap. Die paragraaf luidt als volgt :

> "§ 2. Er wordt door de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap en de Executieve van de Franse Gemeenschap een paritair samengestelde commissie opgericht. Ze onderzoekt de aanvragen om steun voor culturele aktiviteiten die haar door de minderheden van de gemeenten, die zijn genoemd in de artikelen 8, 1° en 2°, en 16 van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, worden gericht.
>
> De Commissie beschikt over een krediet dat haar ter beschikking wordt gesteld door elk van de beide Gemeenschappen.
> De door de commissie aanvaarde subsidies worden aangerekend op dit krediet. De bevoegde gemeente zal hiervan in kennis worden gesteld.

.../...

---

(1) Thans is de samenwerking tussen de Vlaamse en de Franse gemeenschappen slechts in zeer beperkte mate geregeld in de vorm die bepaald is in artikel 4 van de wet van 21 juli 1971 betreffende de bevoegdheid en de werking van de Cultuurraden voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap en voor de Franse Cultuurgemeenschap, welk artikel door de wet van 8 augustus 1980 gehandhaafd is.

Wanneer voor een verschil in houding tegenover een ingediend dossier geen oplossing kon worden gevonden binnen een termijn van drie maand vanaf het indienen van het dossier, kan dit op verzoek van één van de partijen aanhangig worden gemaakt bij de nationale Regering die het geschil beslecht".

I. De bepalingen van deze paragraaf kunnen worden geacht een vorm van samenwerking tussen de Duitstalige Gemeenschap en de Franse Gemeenschap tot stand te brengen; artikel 59ter, § 2, derde lid, machtigt de wetgever om de vormen van een zodanige samenwerking vast te stellen door een wet die met bijzondere meerderheid wordt aangenomen.

II. De tekst is in menig opzicht onvolkomen en zelfs ongepast geredigeerd.

a. Het begin van de Franse tekst van het eerste lid zou derwijze moeten worden aangepast dat duidelijk tot uiting komt dat de Commissie niet is samengesteld uit de verenigde Executieven maar uit leden die, voor de helft, door elk van die Executieven worden benoemd.

Het verdient aanbeveling dat de ontwerp-wet zelf bepaalt hoeveel leden de Commissie telt.

b. Uit de context blijkt dat de Commissie niet alleen de aanvragen om steun voor culturele activiteiten onderzoekt maar ten aanzien van die aanvragen een beslissing neemt.

c. In het derde lid, maakt de paragraaf gewag van een "verschil in houding tegenover een ingediend dossier" en stelt hij dat bedoeld "verschil in houding" een "oplossing" in de weg staat. De bepaling lijkt te impliceren dat de Commissie alleen op eenparige wijze of althans met een gekwalificeerde meerderheid kan beslissen waarvoor een bepaald aantal stemmen vereist is zowel in

.../...

de groep van de Duitssprekende als in de groep van de Franssprekende leden. Het is volstrekt nodig dat de bepaling wordt herzien teneinde duidelijk te stellen volgens welke regels de Commissie haar beslissing neemt.

d. In het derde lid bepaalt de paragraaf dat indien voor het "geschil" geen "oplossing" wordt gevonden, de "Nationale Regering" dat geschil behoort te beslechten. Ook wat dit punt betreft moet de bepaling worden herzien, zodat op ondubbelzinnige wijze komt vast te staan welke overheid bevoegd is om de eindbeslissing te nemen. Wordt hier de Koning bedoeld en, zo ja, kan de Koning dan gewoon beslissen op de voordracht en met medeondertekening van de bevoegde Minister of zal bovendien voorafgaand overleg in Ministerraad vereist zijn ? Of gaat het in tegendeel om een beslissing die door de Ministers zelf, in raad vergaderd, wordt genomen ?

De bepaling moet nog worden herzien om duidelijk te stellen door wie de zaak bij de "Nationale Regering" aanhangig kan worden gemaakt.

+

Met inachtneming van de punten waaromtrent hierboven voorbehoud is gemaakt, zou artikel 27, § 2, als volgt kunnen worden geredigeerd :

"§ 2. Er wordt een Commissie (voor samenwerking) opgericht bestaande uit ... leden, die voor de ene helft Duitssprekend, voor de andere helft Franssprekend moeten zijn. De eersten worden benoemd door de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap, de anderen worden benoemd door de Executieve van de Franse Gemeenschap.

De Commissie beschikt op de aanvragen om steun voor culturele werkzaamheden die worden ingediend ten

.../...

gunste van de taalminderheden gevestigd in de gemeenten die zijn genoemd in artikel 8, 1° en 2°, en in artikel 16 van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken.

De Commissie verleent toelagen ten bezware van een krediet dat haar ter beschikking wordt gesteld door elk van beide Gemeenschapsraden. Aan de betrokken gemeente wordt kennis gegeven van de beslissing van de Commissie.

(Voor het overige, zie de opmerkingen II, c) en d), hiervoren)".

Artikel 28.

Met inachtneming onder meer van de opmerking gemaakt en het tekstvoorstel gedaan in verband met de artikelen 23 en 24, zou het voor de redactie van het artikel bevorderlijk zijn, de inhoud van artikel 94 van de bijzondere wet erin over te nemen, in plaats van ernaar te verwijzen.

De volgende tekst wordt voorgesteld :

"Artikel 28.-

Onder voorbehoud van artikel 24, §§ 2 en 3, blijven de overheden die door de wetten en verordeningen belast zijn met bevoegdheden die onder de Duitstalige Gemeenschap ressorteren, die bevoegdheden uitoefenen volgens de procedures door de bestaande regels bepaald, zolang de Raad of de Executieve van die gemeenschap die regels niet hebben gewijzigd of opgeheven".

.../...

SLOTOPMERKING

Het indieningsbesluit ontbreekt.

- - - - - - - - -

DISPOSITIF.

Article ler.

Cet article correspond à l'article ler de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Toutefois, alors que, dans la loi du 8 août 1980, l'article est nécessaire pour créer les organes régionaux dont l'article 107 quater de la Constitution prévoit l'institution sans les créer lui-même, dans le présent projet, l'article se superpose à l'article 59ter nouveau qu'il est proposé d'insérer dans la Constitution, article qui crée le Conseil et l'Exécutif de la Communauté germanophone et fixe les matières pour lesquelles ils sont compétents (1).

L'article est donc superflu sauf en ce qui concerne la simplification de la dénomination du Conseil et de l'Exécutif dans la suite du projet, élément qui sera repris dans un article nouveau qui sera proposé ci-après.

Disposition nouvelle à insérer.

Il n'est pas de bonne méthode que la simplification de la présentation de certains termes soit énoncée de manière incidente dans une disposition ayant un autre objet, comme c'est le cas à l'article ler pour le Conseil de l'Exécutif et à l'article 3, § ler, pour la désignation de la loi spéciale de réformes institutionnelles.

.../...

---

(1) Doc. parlem. Chambre 10 (S.E. 1979) - N° 16/1°.

Mieux vaudrait consacrer à cette présentation simplifiée une disposition spéciale qui pourrait être rédigée comme suit :

"Article ... .-

Pour l'application de la présente loi, il y a lieu d'entendre par :

a) la loi spéciale : la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles;

b) le Conseil : le Conseil de la Communauté germanophone;

c) l'Exécutif : l'Exécutif de la Communauté germanophone".

Article 3.

Au paragraphe 1er, les mots "de réformes institutionnelles du 8 août 1980 ci-après dénommée "loi spéciale" doivent être supprimés pour le motif indiqué sous la disposition nouvelle proposée plus haut.

Article 4.

Sous réserve de plusieurs modifications, l'article 4 du projet reproduit l'article 29 de la loi du 10 juillet 1973 relative au Conseil de la Communauté culturelle allemande.

En son alinéa 1er, l'article 4 du projet impose aux ministres de soumettre à l'avis motivé du Conseil de la Communauté germanophone, les avant-projets de lois et d'arrêtés réglementaires qui concernent l'emploi des langues et qui s'appliquent à la région de langue allemande, ainsi que les amendements à ces projets. Dans le même alinéa, l'article impose aux ministres de soumettre à l'avis motivé dudit Conseil, également les

.../...

avant-projets tendant à modifier la future loi spéciale et la future loi ordinaire relatives à la Communauté germanophone, ainsi que les amendements à ces projets.

En son alinéa 2, l'article impose aux présidents des Chambres législatives et aux ministres de soumettre à l'avis motivé du Conseil de la Communauté germanophone, les propositions de lois et les amendements à des propositions de lois, qui ont un des objets énoncés à l'alinéa 1er.

Dans la mesure où les dispositions de l'article visent des avant-projets de lois et imposent aux ministres l'obligation de consultation, elles pourraient être établies par une loi ordinaire.

Au contraire, dans la mesure où les dispositions de l'article visent des propositions de lois et imposent des obligations aux présidents des Chambres législatives, elles ne se concilient pas avec les principes constitutionnels. En effet, il est reconnu aux membres des Chambres législatives une indépendance si complète que le législateur a estimé ne pas être autorisé à soumettre à une consultation préalable le dépôt d'une proposition de loi. Il est également reconnu une même indépendance à chaque Chambre législative considérée dans son ensemble. Pour ces motifs, le législateur a estimé ne pas être autorisé à imposer aux présidents des Chambres législatives de demander un avis au sujet d'un projet ou d'une proposition de loi. Telle est la conception qui a été exprimée au cours des travaux préparatoires de la loi du 23 décembre 1946 portant création d'un Conseil d'Etat et qui a commandé les solutions adoptées concernant les modalités de la consultation de la section de

.../...

législation (1) (2).

Si, par la loi du 9 août 1980, qui a modifié les articles 2 à 4 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, le législateur a obligé dans certains cas le président du Sénat et le président de la Chambre des Représentants à demander l'avis du Conseil d'Etat, il a, pour continuer à sauvegarder entièrement l'indépendance des Chambres législatives, fait dépendre l'obligation indiquée non d'une volonté extérieure à celles-ci, mais de la volonté d'un certain nombre de membres de la Chambre intéressée : un tiers au moins des membres de celle-ci, ou la majorité des membres d'un groupe linguistique (lois coordonnées, article 2, § 2 et § 3).

En conclusion, l'article 4, alinéa 2, du projet doit être amendé de manière à laisser un caractère facultatif à la consultation du Conseil de la Communauté germanophone au sujet des propositions de lois ou des amendements à ces propositions.

Article 5.

Suivant cette disposition :

"Les articles 5, § 2, et 8 à 16 de la loi spéciale sont applicables à la Communauté germanophone".

.../...

---

(1) H. VELGE. La loi du 23 décembre 1946 instituant en Belgique le Conseil d'Etat, n° 41, Bruxelles, Bruylant, 1947.

et références citées :

Ann. parl. Ch. sess. 1937-1938, pp. 1366 et 1368;
Ann. parl. Sénat, sess. extr. 1939, p. 608.

(2) LES NOVELLES. Droit administratif, Tome VI, le Conseil d'Etat, Bruxelles, n° 476-480, Larcier, 1975.

I. Le texte néerlandais ("zijn van overeenkomstige toepassing") est plus précis que le texte français. La langue française ne connaissant pas d'équivalent à l'adjectif "overeenkomstig" dans le sens du contexte et l'expression latine "mutatis mutandis" étant à éviter dans une disposition législative, la discordance entre les deux textes doit être acceptée, comme elle l'a été pour les mêmes expressions dans la loi spéciale de réformes institutionnelles, étant entendu que le texte néerlandais exprime mieux que le texte français le sens de la disposition.

L'observation vaut aussi pour les articles 6, 11, 18, 23, 26 et 28.

II. Si l'application à la Communauté germanophone des articles 5, § 2, et 8 à 15 de la loi spéciale ne soulève pas de difficulté, il n'en va pas de même de l'application de l'article 16.

Celui-ci, en effet, donne compétence aux Conseils de Communauté pour l'assentiment aux traités ou accords relatifs à la coopération, notamment dans la matière visée à l'article 59bis, § 2, 2°, de la Constitution, c'est-à-dire "l'enseignement, à l'exclusion de ce qui a trait à la paix scolaire, à l'obligation scolaire, aux structures de l'enseignement, aux diplômes, aux subsides, aux traitements, aux normes de population scolaire".

Or, l'article 59ter, § 2, alinéa 1er, proposé par le Gouvernement dispose comme suit :

.../...

"Le Conseil règle par décret :

1° les matières culturelles;
2° les matières personnalisables;
3° l'enseignement dans les limites fixées à l'article 59bis, § 2, 2°;
4° la coopération entre les Communautés ainsi que la coopération internationale dans les matières visées aux 1° et 2°".

L'enseignement étant visé au 3°, il résulte clairement du 4° que le Conseil de la Communauté germanophone ne sera pas compétent pour la coopération internationale en cette matière, de sorte que l'article 16 de la loi spéciale ne pourra être intégralement appliqué à cette Communauté.

Mieux vaudrait, dès lors, que le projet énonce dans une disposition propre, et non par référence à la loi spéciale, les compétences du Conseil de la Communauté germanophone à l'égard de l'assentiment aux traités et aux accords.

Article 6.

Suivant cette disposition :

"Les articles 17, 18, 19, § 2 et 20 à 22 de la loi spéciale sont applicables à la Communauté germanophone".

I. L'article 59ter, § 3, de la Constitution, tel que le Gouvernement propose de le rédiger, donne le droit d'initiative à l'Exécutif et aux membres du Conseil de la Communauté

.../...

germanophone. L'article en projet répète inutilement cette règle en rendant applicable à cette Communauté l'article 18 de la loi spéciale.

II. L'article 59ter, § 2, alinéa 2, de la Constitution, tel que le Gouvernement propose de le rédiger, donnera "force de loi dans la région de langue allemande" aux décrets du Conseil de la Communauté germanophone et il va de soi qu'ayant force de loi, ces décrets pourront "abroger, compléter, modifier ou remplacer les dispositions légales en vigueur".

L'article 19, § 2, de la loi spéciale que le projet entend rendre applicable à la Communauté germanophone ne dit pas autre chose. Le double emploi est donc, là encore, évident.

III. Suivant l'article 22 de la loi spéciale :

"Aucun décret ou arrêté d'exécution n'est obligatoire qu'après avoir été publié dans la forme déterminée par la présente loi".

Il n'est pas cohérent de rendre cette disposition applicable à la Communauté germanophone dans un projet qui règle expressément la même matière dans ses articles 19, 20 et surtout 21.

Les renvois aux articles 18, 19, § 2, et 22 de la loi spéciale doivent donc être omis.

Article 7.

Cette disposition trouverait une place plus logique avant l'article 6.

.../...

Article 8.

Il ressort de la combinaison du paragraphe 1er, alinéa 1er, et du paragraphe 2, alinéa 4, de l'article 59ter de la Constitution, tel qu'il est proposé par le Gouvernement, que la composition et le fonctionnement du Conseil et de l'Exécutif de la Communauté germanophone sont fixés par une loi adoptée à la majorité spéciale.

Dans son souci, affirmé par l'exposé des motifs, "d'uniformiser dans toute la mesure du possible les conséquences légales et constitutionnelles de l'autonomie des Communautés", le Gouvernement paraît avoir perdu de vue plusieurs aspects fondamentaux de la composition et du fonctionnement du Conseil de la Communauté germanophone, qui n'apparaissent pas dans la loi spéciale de réformes institutionnelles parce qu'aux termes des articles 25, 28 et 29 de celle-ci, les membres de ces Conseils sont déjà membres de la Chambre des Représentants ou du Sénat dans les deux phases transitoires prévues aux articles 28 et 29, et du Sénat dans la phase définitive prévue à l'article 25.

Tel n'étant pas le cas pour les membres du Conseil de la Communauté germanophone et ceux-ci devant se trouver investis d'un véritable pouvoir législatif, il conviendrait que la loi spéciale en projet règle notamment :

- le droit de vote;
- le système de scrutin, le système de la représentation proportionnelle n'étant retenu par la Constitution que pour la Chambre des Représentants (article 48, alinéa 2) et pour le Sénat (article 53.1);

.../...

- le caractère obligatoire du vote;
- le caractère secret du vote.

Article 9.

Tel qu'il est rédigé, l'article 9 permet à un Belge par naturalisation ordinaire d'être élu membre du Conseil. On rappellera que, pour pouvoir être membre de la Chambre des Représentants ou du Sénat (et par conséquent des Conseils de la Communauté française et de la Communauté flamande, en vertu des articles 25, 28 et 29 de la loi spéciale), il faut être Belge de naissance ou avoir reçu la grande naturalisation (Constitution, articles 50 et 66).

+

Au 4°, il serait préférable d'écrire "le jour de l'élection", plutôt que "le jour de la désignation".

Article 10.

Dans l'exposé des motifs, le Gouvernement exprime son souci "d'établir une concordance aussi parfaite que possible entre le statut de la Communauté germanophone et celui des deux autres Communautés, tant sous le rapport de la forme que sous celui du fond ...".

Il déclare, par ailleurs, à propos de l'article 11 que :

.../...

"Les incompatibilités et interdictions concernant les membres et anciens membres du Conseil et de l'Exécutif sont les mêmes que celles qui sont applicables à la Communauté flamande et à la Communauté française".

Ces affirmations sont contredites par l'article 10 lequel, en prévoyant que : "Nul ne peut être à la fois membre du Conseil et membre de la Chambre des Représentants ou du Sénat ou membre du Gouvernement national", soumet les membres du Conseil de la Communauté germanophone à des incompatibilités qui ne s'appliquent pas aux membres des Conseils des deux autres Communautés.

Selon l'exposé des motifs, cette disposition a pour but "d'éviter que certains mandataires soient à la fois membre du Conseil de la Communauté française et de celui de la Communauté germanophone". Cette considération est étrangère aux fonctions de ministre ou de secrétaire d'Etat et ne saurait dès lors justifier l'interdiction d'exercer celles-ci.

En ce qui concerne l'incompatibilité ayant pour objet un mandat parlementaire, il est exact que, dans l'état actuel de la législation, le membre de la Chambre des Représentants ou le sénateur, membre de droit du Conseil de la Communauté française ou du Conseil flamand, domicilié dans la région de langue allemande, pourrait être élu membre du Conseil de la Communauté germanophone. Dans ce cas, à défaut d'une disposition qui l'interdirait, il pourrait siéger à la fois dans ces deux Conseils.

Si, comme le déclare le Gouvernement, l'article 10 a pour but d'éviter un tel cumul, ce but peut être facilement atteint sans interdire aux membres du Conseil de la Communauté germanophone l'exercice d'un mandat parlementaire.

Il suffirait de prévoir une disposition selon laquelle le membre de la Chambre des Représentants ou le sénateur qui

.../...

est élu membre du Conseil de la Communauté germanophone ne siège pas au Conseil d'une autre Communauté (1).

La disposition envisagée pourrait être insérée dans la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980.

Les incompatibilités prévues par l'article 10 auraient pour effet de créer parmi les citoyens belges, selon qu'ils appartiennent à la Communauté germanophone ou à une des deux autres Communautés, une inégalité quant à leur droit d'exercer les mandats et fonctions visés par cette disposition.

A défaut d'être nécessaire à la réalisation du but invoqué pour son institution, la première de ces incompatibilités créerait une inégalité de droit dépourvue de justification objective, qui constituerait, dès lors, une discrimination contraire au principe d'égalité consacré par l'article 6 de la Constitution.

La seconde incompatibilité n'ayant fait l'objet d'aucune justification appelle a fortiori la même observation.

Article 15.

Au contraire de l'article 32, § 1er, alinéa 3, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, le projet ne prévoit pas que le Conseil doit rester réuni chaque année au moins 40 jours.

L'exposé des motifs ne permet pas de déterminer si cette omission est intentionnelle.

.../...

---

(1) Un procédé analogue a été utilisé dans l'article 50 de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 relatif aux membres du Conseil flamand élus par le collège électoral de l'arrondissement de Bruxelles et domiciliés dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

Article 17.

La Constitution règle directement dans son article 45 les immunités des membres des Chambres législatives, tandis que l'article 44 soustrait à toute incrimination les opinions et votes émis par un membre de l'une ou l'autre Chambre dans l'exercice de ses fonctions.

Dans la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, il n'a pas été nécessaire de réaffirmer l'immunité parlementaire car les membres des Conseils organisés par cette loi en jouissent de plein droit en vertu de l'article 45 de la Constitution. L'article 42 de la loi précitée s'inspire de l'article 44 de la Constitution et sera applicable aux membres du Conseil de la Communauté germanophone, en vertu de l'article 18 de la loi en projet.

Il faut s'interroger sur la compétence du législateur agissant en exécution de l'article 59ter de la Constitution pour faire bénéficier des immunités étendues que l'article 45 de la Constitution réserve aux seuls membres des Chambres législatives, des personnes n'ayant pas cette qualité. A la différence de l'article 42 de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, qui, à l'instar de l'article 44 de la Constitution, se borne à restreindre le domaine d'application des lois pénales en tenant pour non punissables certains actes accomplis dans l'exercice d'un mandat public, l'article 45 de la Constitution confère à chacune des deux Chambres législatives le pouvoir de donner une autorisation dont dépend l'exercice d'actions judiciaires (alinéa 1er) et le pouvoir de requérir un organe du pouvoir judiciaire de suspendre un acte de détention ou de poursuite (alinéa 3). Ainsi, le constituant a lui-même restreint les compétences que le pouvoir judiciaire tient directement d'autres dispositions constitutionnelles, notamment des articles 7 et 92.

.../...

Il n'appartient pas au législateur, même dans une loi adoptée à la majorité spéciale prévue à l'article ler, alinéa 5, de la Constitution, d'apporter une telle dérogation à la répartition des pouvoirs faite par la Constitution, sauf s'il a été spécialement habilité à cette fin. Le texte pour l'article 59ter qui contient la proposition de révision constitutionnelle déposée par le Gouvernement, ne porte pas une telle habilitation.

Article 18.

Suivant cette disposition :

"Les articles 32, §§ 2 et 3, 33 et 35 à 48 de la loi spéciale sont applicables à la Communauté germanophone".

La référence pure et simple à l'article 33 risque de créer une difficulté d'application en ce qui concerne le paragraphe 2, alinéa 2, de cette disposition :

"En cas de parité de suffrages, la préférence est donnée au candidat qui, sans interruption, remplit depuis le plus longtemps un mandat parlementaire ...".

L'ancienneté parlementaire sera de peu de secours pour départager des candidats dont la plupart n'auront jamais été membres de la Chambre des Représentants ou du Sénat.

Il se recommanderait donc de retenir un critère mieux en rapport avec la spécificité du Conseil de la Communauté germanophone.

.../...

Article 20.

Dans un souci de clarté et aussi de symétrie avec l'article 25, il conviendrait de préciser que les décrets ne sont publiés au "Memorial des Rates der deutschprachigen Gemeinschaft" qu'en allemand.

+

Dans le texte français, il serait préférable d'écrire, comme dans le texte néerlandais : "en allemand", "en français", "en néerlandais".

Cette observation vaut aussi pour l'article 25.

La rédaction suivante est proposée :

"Article 20.-

Après leur promulgation, les décrets du Conseil sont publiés au Moniteur belge en allemand, avec une traduction en français et en néerlandais, ainsi qu'au "Memorial des Rates der deutschprachigen Gemeinschaft" en allemand".

Article 21.

Selon cette disposition :

"Les décrets sont obligatoires le dixième jour après celui de leur publication selon les modes prévus à l'article 19, à moins qu'ils n'aient fixé un autre délai".

.../...

1. L'article 19 se rapportant à la sanction et à la promulgation des décrets et non à leur publication, c'est évidemment "à l'article 20" qu'il faut lire et non "à l'article 19".

2. L'article 20 prévoit deux publications, l'une au Moniteur belge, l'autre au "Memorial des Rates der deutschsprachigen Gemeinschaft". Les deux publications pouvant avoir lieu à des dates différentes, il convient d'indiquer laquelle de ces publications fait courir le délai de dix jours.

Si, comme l'exposé des motifs tend à le faire croire, l'intention du Gouvernement est que seule la publication au Moniteur belge constitue la formalité requise en vertu de l'article 129 de la Constitution, il serait plus simple d'écrire :

"Article 21.-
Les décrets sont obligatoires le dixième jour après celui de leur publication au Moniteur belge".

Article 22.

Suivant cette disposition :

"L'Exécutif compte trois membres élus par le Conseil selon les modalités fixées aux articles 60 et 62 de la loi spéciale, sous réserve de remplacer le mot "cinq" à l'article 60, § 3, premier alinéa, par le mot "trois".

I. Il n'est guère heureux d'écrire : "sous réserve de remplacer le mot "cinq" à l'article 60, § 3, alinéa 1er, par le mot "trois".

.../...

II. La prestation de serment ne pouvant guère être assimilée à une modalité d'élection des membres de l'Exécutif, le renvoi à l'article 62 n'est pas indiqué dans l'article 22. Il serait mieux à sa place dans l'article 23.

Le texte suivant est proposé pour l'article 22 :

"Article 22.-

L'Exécutif compte trois membres élus par le Conseil selon les modalités fixées à l'article 60 de la loi spéciale.

Toutefois, les présentations de candidatures ne doivent être signées que par trois membres au moins du Conseil".

Article 22bis.

Si le Gouvernement se ralliait aux observations formulées à propos de l'article 10, l'article 22bis devrait être adapté en conséquence. Il devrait être complété par une disposition analogue à celle de l'article 61 de la loi spéciale du 8 août 1980 et qui prévoirait que "Nul ne peut être à la fois membre de l'Exécutif et membre du Gouvernement national ou membre d'un autre Exécutif".

Articles 23 et 24.

La référence à l'article 83, §§ 1er et 2, exigerait, si elle était maintenue, plusieurs adaptations relativement importantes de ces deux paragraphes.

.../...

Mieux vaudrait donc, comme le projet le fait d'ailleurs pour le paragraphe 3, reproduire avec les adaptations nécessaires les dispositions des paragraphes 1er et 2 dans l'article 24 qui se lirait alors comme suit :

"Article 24.-

§ 1er. Dans les matières qui sont de la compétence de la Communauté, l'Exécutif :

1° délibère de tous projets de décrets ou d'arrêtés selon le cas;

2° propose l'affectation des crédits budgétaires;

3° élabore et coordonne la politique de la Communauté.

§ 2. La délibération de l'Exécutif remplace la délibération du Conseil des Ministres ou du Comité ministériel national qui est requise par une loi ou par un arrêté royal, chaque fois qu'il s'agit d'une affaire relevant de la compétence de l'Exécutif.

§ 3. (comme à l'article 24 du projet)".

Article 24bis.

Par souci de concordance avec la version française, il y aurait lieu de rédiger la version néerlandaise de l'article 24bis, alinéa 3, comme suit :

.../...

"De handelingen van de Executieve gesteld ter uitvoering van de in het eerste lid bedoelde opdrachten mogen niet strijdig zijn met de besluiten van de Waalse Gewestexecutieve. Zij worden ter kennis gebracht van de Waalse Gewestexecutieve die minstens eens per jaar verslag uitbrengt bij de Raad".

Article 25.

I. Conformément à l'usage, il conviendrait d'écrire dans le texte néerlandais de l'alinéa 1er : "met een vertaling in het Nederlands en in het Frans".

II. Pour le motif indiqué à propos de l'article 21, l'alinéa 4 serait mieux rédigé comme suit :

"Les arrêtés sont obligatoires le dixième jour après celui de leur publication au Moniteur belge à moins qu'ils ne fixent un autre délai".

Article 26.

La rédaction suivante est proposée pour cette disposition :

"Article 26.-

Les articles 87, 88 et 89 de la loi spéciale sont applicables à la Communauté germanophone. Pour l'application de l'article 88, § 2, de cette loi, les services et le personnel sont ceux qui traitent les affaires relatives aux matières visées à l'article 3 de la présente loi et localisées ou localisables dans la région de langue allemande".

.../...

Article 27.

L'article, qui forme, à lui seul, le "Titre IV. De la coopération", contient les dispositions relatives à la coopération de la Communauté germanophone avec l'Etat, les autres Communautés et les Régions.

L'article 59ter de la Constitution, tel qu'il est proposé par le Gouvernement, énonce en la matière dont il s'agit, les seules dispositions ci-après :

- au paragraphe 1er, alinéa 3 :

"La loi règle les relations entre les organes de la Communauté germanophone et ceux de la Région wallonne".

- au paragraphe 2, alinéa 1er :

"Le Conseil règle par décret :

1° les matières culturelles;
2° les matières personnalisables;
3° l'enseignement dans les limites fixées à l'article 59bis, § 2, 2°;
4° la coopération entre les communautés ainsi que la coopération internationale dans les matières visées aux 1° et 2°,
...".

A. L'article 27, § 1er, du présent projet est rédigé comme suit :

"§ 1er. Pour l'exercice des compétences qui lui sont attribuées, la Communauté germanophone peut conclure des accords de coopération ou d'association avec l'Etat, avec une ou plusieurs communautés ou avec une ou plusieurs régions".

.../...

De la comparaison des textes, il ressort que l'article 27, § 1er, du présent projet ne trouve pas de fondement dans l'article 59ter précité dans la mesure où il vise une coopération de la Communauté germanophone avec l'Etat ou une coopération de ladite Communauté avec la Région flamande (1).

Il importe d'observer que ledit article 59ter ne prévoit ni coopération entre les Communautés ni coopération internationale dans la matière de l'enseignement.

B. L'article 27, § 2, énonce les dispositions suivantes relatives à la création et au fonctionnement d'une commission paritaire ayant compétence pour un mode de coopération déterminé entre les Communautés germanophone et française.

Le paragraphe est rédigé en ces termes :

"§ 2. Il est créé une commission composée paritairement par l'Exécutif de la Communauté germanophone et par l'Exécutif de la Communauté française. Elle examine les demandes d'aide aux activités culturelles qui lui sont adressées par les minorités des communes énumérées aux articles 8, 1° et 2°, et 16 des lois relatives à l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées par arrêté royal du 18 juillet 1966.

La Commission dispose d'un crédit qui est mis à sa disposition par chacun des deux Conseils de communauté. Les subsides agréés par la Commission sont prélevés sur ce crédit. La commune intéressée en sera informée.

.../...

- - - - - - - - - - - - -

(1) Actuellement la coopération entre les Communautés flamande et française n'est organisée que dans une mesure fort limitée, sous la forme déterminée par l'article 4 de la loi du 3 juillet 1971 relative à la compétence et au fonctionnement des Conseils culturels pour la Communauté culturelle française et pour la Communauté culturelle néerlandaise, article que la loi du 8 août 1980 a maintenu en vigueur.

Lorsqu'une divergence d'attitude à l'égard d'un dossier n'a pu recevoir de solution dans un délai de trois mois à compter de l'introduction du dossier, celui-ci peut être porté à la demande d'une des parties devant le Gouvernement national, qui tranche le différend".

I. Les dispositions du paragraphe peuvent être considérées comme organisant une forme de coopération entre la Communauté germanophone et la Communauté française; l'article 59ter, § 2, alinéa 3, habilite le législateur à arrêter, par une loi votée à la majorité spéciale, les formes d'une telle coopération.

II. Sur plusieurs points, le texte est rédigé de manière imparfaite ou même fort inadéquate.

a) Le début du texte français de l'alinéa 1er devrait être amendé de manière à faire apparaître clairement que la Commission n'est pas composée des Exécutifs réunis mais de membres nommés, pour moitié, par chacun de ces Exécutifs.

Il se recommande que la loi en projet fixe elle-même le nombre de membres de la Commission.

b) Il ressort du contexte qu'il appartient à la Commission non seulement d'examiner les demandes d'aides aux activités culturelles visées mais de prendre une décision au sujet de ces demandes.

c) En son alinéa 3, le paragraphe fait mention d'"une divergence d'attitude à l'égard d'un dossier" et indique que cette "divergence d'attitude" empêche une "solution". La disposition semble impliquer que la Commission ne peut statuer qu'à

.../...

l'unanimité ou du moins qu'à une majorité qualifiée exigeant un nombre déterminé de voix à la fois au sein du groupe des membres d'expression allemande et au sein du groupe des membres d'expression française. Il est indispensable que la disposition soit revue afin de préciser selon quelles règles la Commission prend sa décision.

d) En son alinéa 3, le paragraphe dispose qu'en cas de "(défaut) de solution" pour cause de "différend", il appartient au "Gouvernement national" de trancher ce différend. Il est indispensable que, sur ce point aussi, la disposition soit revue afin de désigner sans équivoque l'autorité compétente pour prendre la décision définitive. S'agit-il du Roi, et, dans l'affirmative, le Roi pourra-t-il statuer simplement sur la proposition et sous le contreseing du ministre compétent, ou une délibération préalable du conseil des ministres sera-t-elle exigée au surplus? S'agit-il, au contraire, d'une décision prise par les ministres eux-mêmes en réunion du conseil ?

La dispositon doit encore être revue pour indiquer clairement par qui le "Gouvernement national" peut être saisi.

+

Sous les réserves indiquées plus haut, l'article 27, § 2, pourrait être rédigé comme suit :

"§ 2. Il est créé une commission (de coopération) composée de ... membres, qui doivent être, pour une moitié, d'expression allemande et, pour l'autre, d'expression française. Les premiers sont nommés par l'Exécutif de la Communauté germanophone; les seconds sont nommés par l'Exécutif de la Communauté française.

.../...

La Commission statue sur les demandes d'aides aux activités culturelles qui sont introduites en faveur des minorités linguistiques établies dans les communes indiquées à l'article 8, 1° et 2°, et à l'article 16 des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative.

La Commission accorde les subventions à charge d'un crédit mis à sa disposition par l'un et l'autre des deux Conseils de Communauté. La commune intéressée est informée de la décision de la Commission.

(Pour le surplus, voir les observations II, c) et d), ci-dessus)".

Article 28.

Compte tenu notamment de l'observation et de la proposition de texte qui ont été faites à propos des articles 23 et 24, l'article serait mieux rédigé en reprenant la substance de l'article 94 de la loi spéciale plutôt que d'y faire référence.

La rédaction suivante est proposée :

"Article 28.-

Sous réserve de l'article 24, §§ 2 et 3, les autorités chargées d'attributions par les lois et règlements dans les matières relevant de la compétence de la Communauté germanophone continuent d'exercer ces attributions selon les procédures fixées par les règles existantes tant que celles-ci n'auront pas été modifiées ou abrogées par le Conseil ou par l'Exécutif de cette Communauté".

OBSERVATION FINALE.

L'arrêté de présentation fait défaut.

De kamer was samengesteld uit			La chambre était composée de
de Heren Messieurs	:	H. ADRIAENS,	voorzitter, président,
		P. TAPIE,	kamervoorzitter, président de chambre,
		H. ROUSSEAU, H. COREMANS, Ch. HUBERLANT, Gh. TACQ,	staatsraden, conseillers d'Etat,
		F. RIGAUX, S. FREDERICQ, C. DESCHAMPS, J. GIJSSELS,	assessoren van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,
Mevrouwen Mesdames	:	J. TRUYENS,	griffier, greffier,
		S. HEYVAERT,	toegevoegd griffier, greffier assumé.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

De verslagen werden uitgebracht door de H. W. VAN ASSCHE, auditeur-generaal, door de H. J. NIMMEGEERS, eerste auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Les rapports ont été présentés par M. W. VAN ASSCHE, auditeur général, par M. J. NIMMEGEERS, premier auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

J. TRUYENS. H. ADRIAENS.